

ZATWIERDZAM


Podsekretarz Stanu
Anna Moskwa

P R O T O K Ó Ł
z XIX posiedzenia Polsko-Słowackiej
Komisji do spraw Wód Granicznych

Wadowice (Rzeczypospolita Polska)
3 - 5 czerwca 2019 roku

PROTOKÓŁ

Z XIX POSIEDZENIA POLSKO-SŁOWACKIEJ KOMISJI DO SPRAW WÓD GRANICZNYCH

Zgodnie z Umową między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej, a Rządem Republiki Słowackiej o gospodarce wodnej na wodach granicznych, podpisaną w Warszawie, dnia 14 maja 1997 roku, zwanej dalej "Umową" oraz zgodnie z artykułem 3 Statutu Polsko-Słowackiej Komisji do spraw Wód Granicznych, zwanej dalej „Komisją”, na zaproszenie Przewodniczącej polskiej części Komisji, w miejscowości Wadowice (Rzeczypospolita Polska), w dniach 3-5 czerwca 2019 roku, odbyło się XIX Posiedzenie Komisji.

Dla potrzeb przywołanej wyżej Umowy, w niniejszym Protokole stosowane są następujące skrócone nazwy:

- Przewodnicząca polskiej części Komisji, zwana dalej „Przewodniczącą polską”,
- Przewodniczący słowackiej części Komisji, zwany dalej „Przewodniczącym słowackim”,
- Umowa między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowacką o wspólnej granicy państwowej z dnia 6 lipca 1995 roku, zwana dalej „Umową o granicy państwowej”,
- Stała Polsko-Słowacka Komisja Graniczna zwana dalej „Komisją Graniczną”,
- Ramowa Dyrektywa Wodna 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, zwana dalej „Ramową Dyrektywą Wodną,” albo „RDW”,
- Dyrektywa 2007/60/WE w sprawie oceny ryzyka powodziowego i zarządzania nim, zwana dalej „Dyrektywą powodziową”,
- Grupa robocza do spraw współpracy w dziedzinie przedsięwzięć przeciwpowodziowych, regulacji i utrzymania cieków granicznych oraz melioracji terenów przygranicznych, zwana dalej „Grupą R”,
- Grupa robocza do spraw współpracy w dziedzinie hydrologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych, zwana dalej „Grupą HyP”,
- Grupa robocza do spraw współpracy w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem, zwana dalej „Grupą OPZ”,
- Grupa robocza do spraw współpracy w zakresie planowania w gospodarce wodnej na wodach granicznych, zwana dalej „Grupą WFD”.

Na posiedzeniu tym:

delegacji polskiej przewodniczyła i obrady prowadziła Przewodnicząca polska

Małgorzata Bogucka-Szymalska

delegacji słowackiej przewodniczył Przewodniczący słowacki

Vladimir Novák

Przewodniczący obu części Komisji poinformowali się pisemnie, że Protokół z XVIII Posiedzenia Komisji, został zatwierdzony przez właściwe organy Umawiających się Stron.

Przewodnicząca polska poinformowała Komisję, że pismem z dnia 05.07.2018 r. Pani Barbara Piekutowska została odwołana z funkcji Sekretarza polskiej części Komisji. W dniu 05.07.2018 r. do pełnienia funkcji Sekretarza została powołana Pani Sylwia Lorent-Suchocka, specjalista w Wydziale Polityki Wodnej w Departamencie Gospodarki Wodnej i Żeglugi Śródlądowej w Ministerstwie Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej, dalej zwanym MG Mi ŻS.

Przewodnicząca polska poinformowała także Komisję, że do składu polskiej części Komisji zostały powołane następujące osoby: Pan Dariusz Górecki, przedstawiciel Komendy Głównej Straży Granicznej, pismem z dnia 24.09.2018 r., Pan Radosław Radoń, zastępca dyrektora ds. powodzi i suszy Państwowego Gospodarstwa Wodnego Wody Polskie Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej w Krakowie, zwany dalej „RZGW”, na stanowisko Kierownika Grupy R; Pan Ksawery Skąpski na stanowisko Kierownika Grupy HyP, z Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej – Państwowy Instytut Badawczy, dalej zwany „IMGW-PIB” oraz Pani Barbara Piekutowska, starszy specjalista w Departamencie Zarządzania Środowiskiem Wodnym Państwowego Gospodarstwa Wodnego Wody Polskie, zwany dalej „PGW WP”.

Skład delegacji polskiej i delegacji słowackiej znajduje się w załączniku nr 1 do niniejszego Protokołu.

Aktualny skład Komisji stanowi załącznik nr 2 do niniejszego Protokołu.

Uzgodniony przez Komisję porządek obrad XIX Posiedzenia Komisji stanowi załącznik nr 3 do niniejszego Protokołu.

Komisja oceniła aktualny stan współpracy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowacką w dziedzinie gospodarki wodnej na wodach granicznych i stwierdziła co następuje:

1. Współpraca w dziedzinie przedsięwzięć przeciwpowodziowych, regulacji i utrzymania cieków granicznych oraz melioracji terenów przygranicznych

(punkt 1/ XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R poinformowali Komisję, że w 2018 roku Grupa R pracowała zgodnie z obowiązującym Regulaminem współpracy Grupy R, planem pracy na rok 2018 i zadaniami zleconymi przez Komisję.

Kierownicy Grupy R poinformowali również Komisję o poszczególnych działaniach podjętych w 2018 roku, które zaprezentowano w notatkach z narad Grupy R, zatwierdzonych przez Przewodniczących Komisji. Stwierdzili, że w 2018 roku nie zgłoszono nowych problemów wymagających omówienia na tym posiedzeniu Komisji, poza zapisanymi w pkt. 1, 5 i 6 niniejszego Protokołu.

1.1 Sprawozdanie z robót wykonanych na wodach granicznych na koszt własny oraz na koszt wspólny w 2018 roku

(punkt 1.1/ XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R poinformowali Komisję, że:

- a) strona polska nie realizowała w 2018 roku robót na wodach granicznych,
- b) strona słowacka wykonała w 2018 roku roboty o wartości 56,7 tys. EURO,
- c) w 2018 roku na wodach granicznych, nie były planowane i realizowane prace na koszt wspólny, zarówno po polskiej jak i po słowackiej stronie.

Wykaz robót wykonanych w 2018 r. na wodach granicznych stanowi załącznik nr 4 do niniejszego Protokołu.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

1.2 Prace studialne i projektowe na wodach granicznych

(punkt 1.2/ XVIII Posiedzenia)

1.2.1 Kładka pieszo – rowerowa Żegiestów - Sulin

(punkt 1.2.1/ XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R poinformowali Komisję, że Komisja Graniczna na swoim XXXI posiedzeniu, które odbyło się w miejscowości Bukowina Tatrzańska w dniach od 10 do 12 kwietnia 2019 roku, po ponownym przeanalizowaniu dokumentacji pomiarowej przedmiotowej inwestycji, przychyliła się do wyjaśnień organów gospodarki wodnej i stwierdziła, że nie będzie już kontynuowała analizy tego zagadnienia.

Kierownicy Grupy R zaproponowali, aby ten punkt uznać za zamknięty.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i uznała ten punkt za zamknięty.

1.2.2 Budowa drogowego mostu granicznego przez potok Jeleśnia (Jelešňa) między miejscowościami Chyzne i Trstená na polsko – słowackiej granicy państwowej, przy znaku granicznym III/27/1

(punkt 1.2.4/ XVIII Posiedzenia)

Kierownik polskiej części Grupy R poinformował Komisję, że w dniu 16 lipca 2018 roku została podpisana Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Słowackiej o budowie drogowego mostu granicznego przez potok Jeleśnia (Jelešňa) między miejscowościami Chyzne i Trstená na polsko - słowackiej granicy państwowej.

Ponadto poinformował Komisję, że w dniu 6 marca 2019 roku podpisana została, przygotowana przez stronę polską, Umowa Partnerska w celu doprecyzowania szczegółów realizacji przedmiotowej inwestycji pomiędzy Generalną Dyрекcją Dróg Krajowych i Autostrad (GDDKiA) w Krakowie oraz Słowackim Zarządem Dróg w Żylinie. Obecnie GDDKiA w Krakowie przygotowuje przetarg na opracowanie dokumentacji technicznej budowy mostu. Planowany termin rozstrzygnięcia przetargu i podpisania umowy to czerwiec 2019 roku.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą i poinformowała Komisję o wynikach na najbliższym posiedzeniu.

1.2.3 Zabezpieczenie brzegów potoku Smereczek (Smrečný potok) w m. Leluchów (Ruská Vol'a) km 0,000 – 2,289 między znakami granicznymi I/295a – I/292/1

(punkt 1.2.5/ XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R poinformowali Komisję, że w sprawie realizacji robót na przedmiotowym odcinku potoku Smereczek (Smrečný potok) nie zaszły żadne nowe okoliczności. W roku 2019 na potoku Smereczek (Smrečný potok) strona polska zrealizuje prace polegające na usunięciu odpadów wraz z ich utylizacją.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości i poleciła Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą i poinformowała Komisję o wynikach na najbliższym posiedzeniu.

1.2.4 Usunięcie nanosów żwirowych po słowackiej stronie rzeki Dunajec w rejonie znaku granicznego II/105/7a przy przystani dla łodzi pasażerskich w m. Czerwony Klasztor

(punkt 1.2.6/ XVIII Posiedzenia)

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że słowacki administrator wód, pismem z dnia 23 stycznia 2019 roku wydał pozytywne stanowisko z warunkami w sprawie usuwania nanosów i żwiru z rzeki Dunajec przy przystani dla łodzi pasażerskich w m. Czerwony Klasztor.

Przewodnicząca polska poinformowała Komisję, że pismem z dnia 22 lutego 2019 roku polska część Komisji zaopiniowała bez uwag, przekazany przez słowacką stronę, wniosek o przedłużenie zgody do końca roku 2024 na usuwanie nanosów i żwiru po słowackiej stronie rzeki Dunajec.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą i poinformowała Komisję o tym na najbliższym posiedzeniu.

1.2.5 Budowa I etapu Zintegrowanej Sieci Tras Rowerowych w województwie małopolskim EuroVelo 11 – pododcinek IIa od Miasta i Gminy Uzdrowskiej Muszyna do Miasta Nowy Sącz
(punkt 1.2.7/ XVIII Posiedzenia)

Kierownik polskiej części Grupy R poinformował Komisję, że po polskiej stronie został wyłoniony wykonawca robót na budowę kładek: M1 w miejscowości Milik (Legnava) i M2 w miejscowości Andrzejówka (Mały Lipník).

Kierownik słowackiej części Grupy R, w związku z przygotowywaniem realizacji kładki M3 w miejscowości Zubrzyk (Mníšek nad Popradom) poinformował Komisję, że w dniu 5 marca 2019 roku miasto Stara Lubovnia wydało decyzję o warunkach zabudowy dla zadania „Obiekt budowlany kładka rowerowa M3 w km 29+760 rzeki Poprad, obiekt budowlany najazd kładki na słowackiej stronie”.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą i poinformowała Komisję o wynikach na najbliższym posiedzeniu.

1.2.6 Obiekt budowlany 04 Kanalizacja opadowa dla indywidualnej zabudowy mieszkalnej Majere ze zrzutem wód ze spływu powierzchniowego do granicznego ciek w wodnego Dunajec w km 10+950 (pomiędzy znakami II/107/5 – II/107/7)
(punkt 1.2.8/ XVIII Posiedzenia)

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że w przedmiotowej sprawie nie zaszły żadne nowe okoliczności.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości i poleciła Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą i poinformowała Komisję o tym na najbliższym posiedzeniu.

1.2.7 Zwiększenie efektywności oczyszczalni ścieków BCTS 4 – centrum informacyjne z częścią socjalną – przystań końcowa dla łodzi – Leśnica
(punkt 1.2.9/ XVIII Posiedzenia)

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że w przedmiotowej sprawie nie zaszły żadne nowe okoliczności.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości i poleciła Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą i poinformowała Komisję o wynikach na najbliższym posiedzeniu.

1.2.8 Odwodnienie terenu w miejscowości Czerwoný Klasztor przy znaku granicznym II/106a
(punkt 1.2.10/ XVIII Posiedzenia)

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że Urząd Powiatowy w Preszowie wydał w dniu 5 lutego 2019 roku decyzję o dodatkowym pozwoleniu na budowę urządzenia wodnego „Kanalizacja deszczowa Chalúpký v Pieninách, Červený Kláštor”, z odprowadzeniem wody z odpływu powierzchniowego do wód gruntowych.

Kierownicy Grupy R zaproponowali, aby ten punkt uznać za zamknięty.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości i uznała tę sprawę za zamkniętą.

1.2.9 Parking dla osób odwiedzających cmentarz w m. Czerwony Klasztor między znakami granicznymi II/105/3 – II/105/5
(punkt 1.2.11/ XVIII Posiedzenia)

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że w przedmiotowej sprawie trwają procedury uporządkowania stosunków własnościowych gruntów.

Komisja przyjęła tę informację do wiadomości i poleciła Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą i poinformowała Komisję o wynikach na najbliższym posiedzeniu.

1.2.10 Przebudowa i modernizacja budynków Centrum Współpracy Policyjnej i Celnej przy przejściu granicznym Chyżne-Trstená
(nowy punkt)

Przewodnicząca polska poinformowała Komisję, że pismem z dnia 11 października 2018 roku, polska część Komisji, zaopiniowała bez uwag, przekazaną przez stronę słowacką, dokumentację projektową przebudowy i modernizacji budynków Centrum Współpracy Policyjnej i Celnej przy przejściu granicznym Chyżne-Trstená.

Przewodniczący słowacki poinformował Komisję, że Ministerstwo Środowiska Republiki Słowackiej pismem z dnia 8 stycznia 2019 roku przesłało stanowisko z uwagami do Urzędu Powiatowego w Żylinie.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i sprawę w tym punkcie uznała za zamkniętą oraz poleciła Grupa OPZ, aby nadal zajmowała się tą sprawą i informowała Komisję na najbliższym posiedzeniu.

1.2.11 Korzystanie z wód rzeki Poprad w celu realizacji splywu łodziami pomiędzy stacją początkową w m. Leluchów (Orlov) a stacją końcową w m. Muszyna, obejmujące graniczny odcinek rzeki Poprad pomiędzy znakami granicznymi II/2a,b i II/8a,b,c
(nowy punkt)

Kierownik polskiej części Grupy R poinformował Komisję, że pismem z dnia 11 marca 2019 roku zaopiniował wznowienie pozwolenia wodnoprawnego na korzystanie z wód rzeki Poprad w celu realizacji splywu łodziami pomiędzy stacją początkową w m. Leluchów (Orlov) a stacją końcową w m. Muszyna, obejmujące graniczny odcinek rzeki Poprad pomiędzy znakami granicznymi II/2a,b i II/8a,b,c.

W opinii polskiego administratora wód, na wnioskowanym odcinku Poprad nie jest rzeką przystosowaną do splywu proponowanego typu łodzi. Dla zapewnienia koniecznych do splywu parametrów wymagane byłoby przemieszczanie materiału żwirowego w obrębie koryta przy użyciu sprzętu mechanicznego. Prace te musiałyby być systematycznie powtarzane na przykład po przejściu wyższych przepływów. Do splywu na tym odcinku winny być dopuszczone jedynie jednostki, dla których nie będzie konieczności przeprowadzania systematycznych udrożeń koryta.

Kierownik słowackiej części Grupy R popiera stanowisko strony polskiej.

Komisja zgodziła się ze stanowiskiem Grupy R, że Poprad na tym odcinku nie jest rzeką przystosowaną do splywu proponowanego typu łodzi. Do splywu winny być dopuszczone jedynie jednostki, dla których nie będzie konieczności przeprowadzania systematycznych udrożeń koryta.

Komisja uznaje w tym momencie ten punkt za zamknięty.

1.2.12 Zabezpieczenie prawego brzegu rzeki Dunajec w miejscowości Červený Kláštor (Sromowce Niżne) między znakami granicznymi II/105/7a - II/106a (nowy punkt)

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję, że słowacki administrator wód planuje w 2019 roku realizację zabezpieczenia prawego brzegu rzeki Dunajec w miejscowości Sromowce Niżne (Červený Kláštor) między znakami granicznymi II/105/7a - II/106a. Uproszczona dokumentacja projektowa przedmiotowej inwestycji była przedłożona do zaopiniowania Grupie R na jej 53 Nardzie.

Grupa R zapoznała się z przedmiotową dokumentacją i zaopiniowała rozwiązania techniczne bez uwag.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą i poinformowała Komisję o wynikach na najbliższym posiedzeniu.

1.2.13 Usunięcie odsypiska brzegu prawego rzeki Poprad w miejscowości Žegiestów (Sulín), pomiędzy znakami granicznymi II/33/8 – II/33/12 (nowy punkt)

Kierownik polskiej części Grupy R poinformował Komisję, że polski administrator wód planuje w 2019 roku realizację usunięcia odsypiska brzegu prawego rzeki Poprad w miejscowości Žegiestów (Sulín), pomiędzy znakami granicznymi II/33/8 – II/33/12. W sprawie tej odbyło się w dniu 21 maja 2019 roku spotkanie administratorów wód obu stron połączone z wizją w terenie. Grupa R nie ma uwag do proponowanego rozwiązania technicznego.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie R, aby nadal zajmowała się tą sprawą i poinformowała Komisję o tym na najbliższym posiedzeniu.

1.3 Zaktualizowany plan robót na wodach granicznych na 2019 rok (punkt 1.3/ XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R przedłożyli Komisji do zatwierdzenia projekt „Zaktualizowanego planu robót na wodach granicznych na 2019 rok”.

Komisja zatwierdziła „Zaktualizowany plan robót na wodach granicznych na 2019 rok”, który stanowi załącznik nr 5 do niniejszego Protokołu.

1.4 Plan robót na wodach granicznych na 2020 rok (punkt 1.4 /XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R przedłożyli Komisji do zatwierdzenia projekt „Planu robót na wodach granicznych na 2020 rok”.

Komisja zatwierdziła „Plan robót na wodach granicznych na 2020 rok”, który stanowi załącznik nr 6 do niniejszego Protokołu.

1.5 Plan pracy Grupy R na 2020 rok (punkt 1.5 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R przedstawili Komisji do zatwierdzenia projekt „Planu pracy Grupy R na 2020 rok”.

Komisja zatwierdziła „Plan pracy Grupy R na 2020 rok”, który stanowi załącznik nr 7 do niniejszego Protokołu.

1.6 Sprawozdanie z działalności Grupy R za 2018 rok (punkt 1.6 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R przedstawili Komisji do zatwierdzenia „Sprawozdanie z działalności Grupy R za 2018 rok”.

Komisja zatwierdziła „Sprawozdanie z działalności Grupy R za 2018 rok”, które stanowi załącznik nr 8 do niniejszego Protokołu.

2. Współpraca w dziedzinie hydrologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych

(punkt 2 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy HyP poinformowali Komisję, że w 2018 roku Grupa HyP pracowała zgodnie z obowiązującym Regulaminem współpracy Grupy HyP, planem pracy na rok 2018 i zadaniami zleconymi przez Komisję.

Kierownicy Grupy HyP poinformowali również Komisję o poszczególnych działaniach podjętych w 2018 roku, które zaprezentowano w notatkach z narad Grupy HyP, zatwierdzonych przez Przewodniczących Komisji. Stwierdzili, że w 2018 roku nie zgłoszono nowych problemów wymagających omówienia na tym posiedzeniu Komisji, poza zapisanymi w punkcie 2 niniejszego Protokołu.

2.1 Wymiana danych hydrometeorologicznych (punkt 2.1 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy HyP poinformowali Komisję, że w minionym okresie sprawozdawczym (od XVIII do XIX posiedzenia Komisji), Grupa HyP pracowała zgodnie zatwierdzonym przez Komisję Regulaminem współpracy Grupy HyP i Planem pracy na rok 2018.

W ramach tej współpracy:

- codziennie wymieniano informacje hydrologiczne i meteorologiczne,
- wzajemnie kontrolowano przekazywane dane hydrologiczne i meteorologiczne,
- przekazywano właściwym organom uzgodnione wartości przepływów w przekrojach rzek granicznych.

W 2018 r. wykonano wspólnie następujące pomiary przepływu:

rzeka	profil	km biegu rzeki (SR/RP)	liczba pomiarów
Czarna Orawa	Jablonka	25,7	5
Čierna Orava	Jablonka	4,5	
Piekielnik	Jablonka	0,6	5
	Jablonka	0,6	
Dunajec	Sromowce Wyżne	169,4	5
	Sromowce	16	
Poprad	Muszyna	54,6	5
Poprad	Chmelnica	60,1	5

Białka	Łysa Polana	30,8	4
Biela voda	Lysá Poľana	7,5	

Komisja przyjęła powyższe informacje do wiadomości.

2.2 System osłony przeciwpowodziowej zbiornika Orawa na Czarnej Orawie i Piekielniku (punkt 2.2 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy HyP poinformowali Komisję, że uzgodniony sposób przekazywania danych z automatycznych stacji zainstalowanych w ramach projektu POVAPSYS na stacjach wodowskazowych w dorzeczu Orawy na terytorium polskim w dalszym ciągu jest w stałej eksploatacji. Operacyjne stany wody z automatycznych stacji wodowskazowych Jabłonka-Czarna Orawa i Jabłonka-Piekielnik, których właścicielem jest SHMU są włączone do Systemu Hydrologii w IMGW-PIB.

Komisja przyjęła informację do wiadomości i poleciła Grupie HyP, aby nadal zajmowała się tą sprawą i poinformowała Komisję o wynikach na najbliższym posiedzeniu.

2.3 Plan pracy grupy HyP na 2019 i 2020 rok (punkt 2.2 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy HyP przedłożyli Komisji do zatwierdzenia projekt planu pracy Grupy HyP na 2019 i 2020 rok.

Przewodnicząca polska przedstawiła propozycję dotyczącą organizacji cyklicznych spotkań ekspertów służb hydrometeorologicznych Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowackiej, Republiki Czeskiej i Ukrainy i zwróciła się do Przewodniczącego słowackiego o zajęcie stanowiska w tej sprawie.

Przewodniczący słowacki poinformował, że strona słowacka pod kątem merytorycznym popiera tę inicjatywę.

Komisja przyjęła do wiadomości tę informację.

Komisja przyjęła inicjatywę dotyczącą organizacji cyklicznych spotkań ekspertów służb hydrometeorologicznych w 2020 roku w Rzeczypospolitej Polskiej. Za organizację pierwszego spotkania odpowiedzialny jest IMGW-PIB.

Komisja zatwierdziła Plan pracy Grupy HyP na rok 2019 i 2020, który stanowi załącznik nr 9 do niniejszego Protokołu.

2.4 Sprawozdanie z pracy grupy HyP za rok 2018 (punkt 2.3 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy HyP przedłożyli Komisji do zatwierdzenia „Sprawozdanie z pracy Grupy HyP za 2018 roku”. Komisja zatwierdziła sprawozdanie, które stanowi załącznik nr 10 do niniejszego Protokołu.

Kierownicy Grupy HyP uzgodnili i przedstawili Komisji zaktualizowany w 2019 „Regulamin współpracy Grupy HyP” i Komisja go zatwierdziła. Stanowi on załącznik nr 11 do niniejszego Protokołu.

2.5 Mała elektrownia wodna Sulin (MVE Sulin) (punkt 2.5 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy HyP poinformowali, że hydrogramy stanów wody ze stacji wodowskazowej Sulin II na Popradzie w dalszym ciągu sukcesywnie są przekazywane stronie polskiej.

Komisja przyjęła do wiadomości tę informację i uznaje na ten moment ten punkt za zamknięty.

3. Współpraca w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem (punkt 3 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję, że w 2018 roku Grupa OPZ pracowała zgodnie z obowiązującym Regulaminem współpracy Grupy OPZ, planem pracy na rok 2018 i zadaniami zleconymi przez Komisję.

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali również Komisję o poszczególnych działaniach podjętych w 2018 roku, które zaprezentowano w notatce z narady Grupy OPZ, zatwierdzonej przez Przewodniczących Komisji. Stwierdzili, że w 2018 roku zgłoszono jeden nowy problem wymagający omówienia na tym posiedzeniu Komisji. Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję o rozbieżnościach w krajowych metodykach dotyczących bilansu biogenów w zlewniach.

Komisja poleciła Grupie OPZ przygotować pisemną informację o rozbieżnościach w krajowych metodykach dotyczących bilansu biogenów w zlewniach, która zostanie przedłożona na najbliższym posiedzeniu Komisji.

Komisja poleciła również Grupie OPZ przedstawienie jednolitego stanowiska w tym zakresie na najbliższym posiedzeniu Komisji.

3.1. Ocena stanu i jakości powierzchniowych wód granicznych badanych w 2018r. (punkt 3.1. / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję, że ocena stanu i jakości granicznych wód powierzchniowych w roku 2018 została przeprowadzona według Regulaminu współpracy Grupy OPZ.

Następnie Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję, że Grupa OPZ zatwierdziła wyniki monitoringu i opracowała „Sprawozdanie roczne z oceny stanu i jakości powierzchniowych wód granicznych w 2018r.”, które stanowi załącznik nr 12 do niniejszego Protokołu.

Komisja przyjęła powyższe informacje do wiadomości.

3.2. Informacja o inwestycjach i przedsięwzięciach zrealizowanych w roku 2018, które mogą mieć wpływ na stan i jakość powierzchniowych wód granicznych (punkt 3.2. / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję, że informacje dotyczące inwestycji i przedsięwzięć realizowanych w roku 2018, które mogą mieć wpływ na stan i jakość powierzchniowych wód granicznych są podane w tabeli nr 13 załącznika nr 12 niniejszego Protokołu.

Komisja przyjęła powyższe informacje do wiadomości.

3.3. Inne sprawy (punkt 3.3. / XVIII Posiedzenia)

3.3.1. Przekazanie informacji o wystąpieniu poważnych awarii na powierzchniowych wodach granicznych w roku 2018

(punkt 3.3.1. / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję, że w roku 2018 nie odnotowano żadnych poważnych awarii/nadzwyczajnych zagrożeń na wodach granicznych.

Komisja przyjęła powyższe informacje do wiadomości.

3.3.2. Propozycja monitoringu powierzchniowych wód granicznych na rok 2020.
(punkt 3.3.2. / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję, że monitoring powierzchniowych wód granicznych w roku 2020 będzie realizowany zgodnie z Regulaminem współpracy Grupy OPZ.

Komisja przyjęła powyższą informację do wiadomości i zatwierdziła propozycję monitoringu na rok 2020, która znajduje się w załączniku 13 niniejszego Protokołu.

3.4. Informacja dotycząca monitoringu wód podziemnych na terenie przygranicznym
(punkt 3.4. Protokołu z XVIII posiedzenia Komisji)

Kierownicy Grupy OPZ poinformowali Komisję, że w ramach monitoringu części wód podziemnych w obszarze przygranicznym przekazali sobie nawzajem informację o prowadzonym monitoringu.

Informacja o prowadzonym monitoringu znajduje się w załączniku nr 14 niniejszego Protokołu.

Komisja przyjęła powyższą informację do wiadomości.

3.5. Plan pracy Grupy OPZ na rok 2020
(punkt 3.5. / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ przedłożyli do zatwierdzenia Komisji projekt „Planu pracy Grupy OPZ na rok 2020”.

Komisja zatwierdziła „Plan pracy grupy OPZ na rok 2020”, który stanowi załącznik nr 15 do niniejszego Protokołu.

3.6. Sprawozdanie z działalności Grupy OPZ za rok 2018
(punkt 3.6./ XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy OPZ przedłożyli do zatwierdzenia Komisji Sprawozdanie z działalności Grupy OPZ za rok 2018.

Komisja zatwierdziła przedłożone Sprawozdanie z działalności Grupy OPZ za rok 2018, które stanowi załącznik nr 16 do niniejszego Protokołu.

4. Współpraca w zakresie planowania w gospodarce wodnej na wodach granicznych
(punkt 4 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD poinformowali Komisję, że zgodnie z Planem pracy Grupy WFD na 2018 rok zaplanowane były dwie narady Grupy WFD.

Kierownicy obu części Grupy WFD poinformowali także Komisję, że nie zorganizowali narad Grupy WFD w 2018 r. – ale za pośrednictwem poczty elektronicznej wymieniali się informacjami. Ponadto Kierownicy obu części Grupy WFD spotkali się na XVIII posiedzeniu Komisji, podczas którego omówili bieżący stan realizacji w obu krajach zadań wynikających z Ramowej Dyrektywy Wodnej i Dyrektywy Powodziowej. Aktualne informacje zostały zamieszczone w niniejszym Protokole.

4.1. Realizacja zadań wynikających z Ramowej Dyrektywy Wodnej na polsko-słowackich wodach granicznych (punkt 4.1 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD poinformowali Komisję o aktualnym stanie realizacji zadań wynikających z Ramowej Dyrektywy Wodnej w Rzeczypospolitej Polskiej i w Republice Słowackiej.

Zadania realizowane na potrzeby dokumentów planistycznych

Kierownik słowackiej części Grupy WFD poinformowała, że kluczowym działaniem w tym zakresie w 2018 r. było zapewnienie dalszego monitorowania wód w celu oceny stanu dla „3. Planu gospodarowania wodami na obszarze dorzecza Dunaju i Wisły” na Słowacji, tak aby został zamknięty cykl monitorowania dla okresu 2013-2018, który jest ustalony jako okres referencyjny dla planu gospodarowania wodami.

Kontynuowano testowanie kandydatów dla wyznaczenia silnie zmienionych części wód (dalej zwane „HMWB”), bieżącą ocenę stanu/potencjału części wód za 2017 r. oraz przygotowywano materiały dla opracowania wykazu emisji wielkości i stężeń substancji priorytetowych zgodnie z dyrektywą 2008/105 WE znowelizowaną dyrektywą 2013/39/UE. Kontynuowane są prace związane z przygotowaniem schematów klasyfikacyjnych dla silnie zmienionych części wód (HMBW).

W 2018 r. opracowano dla nowo zidentyfikowanych substancji wstępny program monitorowania i wstępny program działań zgodnie z art. 3 pkt 1a. punkt. (ii) dyrektywy 2008/105/WE zmienionej dyrektywą 2013/39/UE, które zostały zaraportowane do Komisji Europejskiej w okresie 12/2018 - 02/2019 za pośrednictwem europejskiego systemu informacji wodnej (WISE).

Są one publikowane na stronie internetowej Słowackiej Agencji Ochrony Środowiska.

<http://old.sazp.sk/public/index/go.php?id=1167&idl=1167&idf=1316&lang=sk>

Na potrzeby opracowania dokumentów planistycznych są wykorzystywane dodatkowe narzędzia i bazy danych, w szczególności dotyczących emisji ze znaczących źródeł zanieczyszczenia wody i powietrza (przemysłowego, komunalnego i innych), informacje o zanieczyszczeniach środowiskowych i rozproszonych źródłach zanieczyszczeń (rolnictwo) itp. Inna grupa informacji obejmuje zmiany hydromorfologiczne w częściach wód.

Kierownik polskiej części Grupy WFD poinformowała o zadaniach realizowanych w Polsce na potrzeby III cyklu planistycznego:

- identyfikacja presji w regionach wodnych i na obszarach dorzeczy,
- wdrożenie metody szacowania przepływów środowiskowych,
- aktualizacja zestawu celów środowiskowych dla wód morskich,
- analiza i aktualizacja jednostek do planowania z uwzględnieniem Mapy Podziału Hydrograficznego Polski w skali 1:10000 (MPHP10),
- działania informacyjno-promocyjne w ramach II Aktualizacji programu wodno-środowiskowego kraju (APWŚK) i Planów gospodarowania wodami na obszarach dorzeczy (PGW),
- przegląd i weryfikacja metodyk wyznaczania silnie zmienionych i sztucznych części wód wraz ze wstępnym i ostatecznym wyznaczeniem,
- ustalenie celów środowiskowych dla części wód wraz z opracowaniem rejestru wykazów obszarów chronionych,
- analiza zwrotu kosztów za usługi wodne wraz z prognozą rozwoju oraz analiza zwrotu kosztów środowiskowych i zasobowych w regionach wodnych i na obszarach dorzeczy,
- opracowanie dla nowo zidentyfikowanych substancji wstępnego programu monitorowania i wstępnego programu działań zgodnie z art. 3 pkt 1a. punkt. (ii) dyrektywy 2008/105/WE zmienionej dyrektywą 2013/39/UE, które zostały zaraportowane do Komisji Europejskiej za pośrednictwem europejskiego systemu informacji wodnej (WISE),
- opracowanie Planu przeciwdziałania skutkom suszy na obszarach dorzeczy znajduje się na stronie internetowej: <http://stopsuszy.pl/>

Informacje na temat realizowanych zadań znajdują się na stronie internetowej: <http://www.apgw.kzgw.gov.pl/>

Plany gospodarowania wodami oraz programy działań

Kierownik słowackiej części Grupy WFD poinformowała, że w drugim półroczu 2018 r. sporządzono Sprawozdanie z postępów realizacji programu działań Planu wodnego Słowacji. Raport przedstawiony Komisji Europejskiej ocenia postęp we wdrażaniu programu działań zatwierdzonych w styczniu 2016 r. w ramach „Planu wodnego Słowacji - aktualizacja 2015 r.” Opisuje on podsumowanie działań dla obszaru dorzecza Dunaju i obszaru dorzecza Wisły w celu osiągnięcia celów środowiskowych, jak również postępów w realizacji programu działań. Raport został złożony 20 grudnia 2018 r. za pośrednictwem centralnej bazy danych EIONET i jest publicznie dostępny na stronie internetowej Słowackiej Agencji Ochrony Środowiska

<http://old.sazp.sk/public/index/go.php?id=1167&idl=1167&idf=1314&lang=sk>

W ramach realizacji programu związanego z wdrażaniem art. 4.7 RDW został opracowany dokument „Procedury oceny projektów infrastrukturalnych na podstawie art. 4.7 dyrektywy 2000/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej wspólnotowe ramy dla polityki wodnej ” zawartej w nowelizacji Ustawy o wodach nr 51/2018. W związku z tym procedury te są wiążące dla oceny od dnia 15 marca 2018 r.

Dokument jest dostępny na stronie:

Zgodnie z harmonogramem i planem konsultacji społecznych dla 3. cyklu opracowania planów gospodarowania wodami opublikowanym na stronie internetowej Ministerstwa Środowiska Republiki Słowackiej

<http://www.minzp.sk/files/oblasti/voda/koncepcne-a-planovacie-dokumenty/casovy-vecny-harmonogram.pdf>

obecnie kontynuowane są na Słowacji prace związane z identyfikacją znaczących wpływów antropogenicznych i analizą ekonomiczną korzystania z wód zgodnie art. 5 RDW.

Kierownik polskiej części Grupy WFD poinformowała, że w dniu 18 października 2016 r. Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej przyjęła, w formie rozporządzeń, aktualizacje planów gospodarowania wodami na obszarach dorzeczy, których integralną część stanowią działania określone w aktualizacji Programu wodno-środowiskowego kraju. Dokumenty te zachowują ważność do czasu ich kolejnej aktualizacji, a więc do 2021 r.

RDW nakłada obowiązek opracowania oceny postępu we wdrażaniu działań opisanych w aktualizacji Planów gospodarowania wodami po 3 latach od ich przyjęcia. W związku z powyższym w 2018 r. zrealizowane zostało działanie „Ocena postępu we wdrażaniu programów działań wraz ze sporządzeniem raportu dla Komisji Europejskiej”.

Dokument jest dostępny na stronie: <http://apwsk.pl/>.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie WFD, aby nadal zajmowała się tą sprawą i poinformowała Komisję o wynikach na najbliższym posiedzeniu.

4.2. Realizacja zadań wynikających z Dyrektywy Powodziowej na polsko-słowackich wodach granicznych

(punkt 4.2 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD poinformowali Komisję o realizacji zadań wynikających z Dyrektywy Powodziowej w Rzeczypospolitej Polskiej i Republice Słowackiej.

Zadania realizowane na potrzeby dokumentów planistycznych

Kierownik polskiej części Grupy WFD poinformowała, że zakończone są prace związane z aktualizacją Wstępnej oceny ryzyka powodziowego, opracowaną w 2011 r. w ramach projektu *Informatyczny system osłony kraju przed nadzwyczajnymi zagrożeniami* (ISOK). Odcinki rzek (w tym Dunajec i Poprad) wytypowane w ramach aktualizacji Wstępnej oceny ryzyka powodziowego zostały uwzględnione w zakresie realizowanego aktualnie projektu. Materiały dostępne są na stronie: <http://powodz.gov.pl/>

Przegląd i aktualizacja map zagrożenia powodziowego i map ryzyka powodziowego realizowane są w ramach projektu pn. „Przegląd i aktualizacja map zagrożenia powodziowego i map ryzyka powodziowego” (nr projektu: POIS.02.01.00-00-0013/16), finansowanego ze środków Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020. Celem projektu jest przegląd i aktualizacja obecnie obowiązujących map zagrożenia powodziowego i map ryzyka powodziowego przyjętych w 2015 r.

Aktualizacja map obejmuje zarówno ciekę, dla których wspomniane mapy zostały już opracowane, jak również rzeki oraz odcinki rzek przewidziane do wykonania map w tzw. II cyklu planistycznym. W chwili obecnej trwają prace nad określaniem stref zalewowych w poszczególnych zlewniach między innymi w zlewni Dunajca - termin zakończenia całości prac to II kwartał 2020 rok. Materiały dostępne są na stronie: <http://powodz.gov.pl/> <http://mapy.isok.gov.pl/imap/>

Kierownik polskiej części grupy WFD poinformowała także, że w grudniu 2016 r. rozpoczęto prace nad opracowaniem planu przeciwdziałania skutkom suszy. Realizacja tego projektu to kolejny krok, po planach opracowywanych dla poszczególnych regionów wodnych, w kierunku przygotowania Polski do zmian klimatu i zagrożenia zjawiskiem suszy. Planowane zakończenie projektu to rok 2020. Materiały dostępne są na stronie: <http://stopsuszy.pl/>.

Kierownik słowackiej części Grupy WFD poinformowała o postępach w przygotowaniu II. cyklu Planu zarządzania ryzykiem powodziowym oraz o opracowaniu i zatwierdzeniu „Harmonogramu czasowego i rzeczowego dla 2. cyklu przygotowania projektu planu zarządzania ryzykiem powodziowym w zlewniach Republiki Słowackiej”. Dodatkowo poinformowała, że aktualizacja i weryfikacja Wstępnej oceny ryzyka powodziowego II została w grudniu 2018 r. przekazana do Ministerstwa Środowiska Republiki Słowackiej. Obecnie przebiega przygotowanie aktualizacji i weryfikacji map zagrożenia powodziowego i map ryzyka powodziowego.

Kierownik słowackiej części Grupy WFD poinformowała także, że Harmonogram czasowy i rzeczowy dla drugiego cyklu przygotowania Planu zarządzania ryzykiem powodziowym w zlewniach Republiki Słowackiej jest publikowany na stronie:

<http://www.minzp.sk/files/oblasti/voda/koncepcne-a-planovacie-dokumenty/harmonogram-pmpr.pdf>

Zasadniczym materiałem dla przygotowania Planów zarządzania ryzykiem powodziowym, zgodnie z projektem prewencyjnych działań przeciwpowodziowych (np. retencja wody w zlewni i opóźnianie ich odpływu) są też dokumenty dotyczące adaptacji do zmian klimatu. Dnia 17 października 2018 r. rząd Republiki Słowackiej w uchwale nr 478/2018 zatwierdził „Strategię adaptacji Republiki Słowackiej do zmian klimatycznych – aktualizacja” analizującą wpływ zmian klimatu i proponowane działania adaptacyjne również w obszarze „System wodny i gospodarka wodna”. Uchwałą Rządu Republiki Słowackiej nr 110/2018 z 14 marca 2018 r. został przyjęty Plan przeciwdziałania skutkom suszy i niedoborom wody „H2Odnota je voda“.

Słowacka część Grupy WFD poinformowała, że Strategia krajowa jest opublikowana na stronie:

<http://www.minzp.sk/files/odbor-politiky-zmeny-klimy/strategia-adaptacie-sr-zmenu-klimy-aktualizacia.pdf>

a plan działań na stronie: <https://www.minzp.sk/files/sekcia-vod/hodnota-je-voda/h2odnota-je-voda-akcny-plan-riesenie-dosledkov-sucha-nedostatku-vody.pdf>.

Plany zarządzania ryzykiem powodziowym

Kierownik polskiej części Grupy WFD poinformowała, że obecnie obowiązuje uchwalony w 2016 r. Plan zarządzania ryzykiem powodziowym dla obszaru dorzecza Wisły.

W grudniu 2018 r. podjęto pierwsze kroki mające na celu przeprowadzenie prac nad aktualizacją Planu. Do końca II kwartału 2019 r. planowane jest zakończenie prac nad przygotowaniem dokumentacji przetargowej, zaś podpisanie pierwszej umowy z wykonawcami na początek sierpnia. Ostateczna wersja przeglądu i aktualizacji planu zarządzania ryzykiem powodziowym wraz z przygotowaniem raportu dla Komisji Europejskiej przewidziana jest na II kwartał 2022 r.

Zakres rzeczowy aktualizacji Planu zarządzania ryzykiem powodziowym wynika z lokalizacji obszarów narażonych na niebezpieczeństwo powodzi wskazanych podczas aktualizacji wstępnej oceny ryzyka powodziowego i aktualizacji map zagrożenia powodziowego a także map ryzyka powodziowego. Ostateczny zasięg obszarowy projektu zostanie ustalony na etapie jego realizacji.

Kierownik słowackiej części Grupy WFD poinformowała o zrealizowanych projektach oraz o stanie przygotowania kolejnych projektów związanych z przeciwpowodziową ochroną obszarów geograficznych, w których występuje potencjalne ryzyko powodziowe albo jest prawdopodobne wystąpienie ryzyka powodziowego zgodnie z Planem zarządzania ryzykiem powodziowym. Ponadto poinformowała, o konieczności zastosowania procedur oceny proponowanych projektów zgodnie z art. 4.7 RDW, o których jest mowa w pkt 4.1 niniejszego Protokołu.

Zgodnie z Planem wodnym Słowacji obejmującym plan gospodarowania wodami dla dorzecza Dunaju i plan gospodarowania wodami dorzecza Wisły, Republika Słowacka stara się również realizować multi efektywne, prewencyjne działania przeciwpowodziowe, które przyczyniają się do osiągnięcia celów RDW, ale także dyrektywy siedliskowej i dyrektywy ptasiej, przy aktywnej współpracy z organizacjami pozarządowymi.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Grupie WFD, aby nadal zajmowała się tą sprawą i poinformowała Komisję o wynikach na najbliższym posiedzeniu.

4.3. Sprawy różne

(punkt 4.3 / XVIII Posiedzenia)

4.3.1. Inne zadania wymagające współpracy dwustronnej

(punkt 4.3.1 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD poinformowali Komisję, że od ostatniego posiedzenia Komisji nie wystąpiły w tej sprawie nowe okoliczności.

Przewodniczący Słowacki poinformował Komisję, że w piśmie z dnia 24 kwietnia 2019, przesłał między innymi propozycję strony słowackiej w sprawie przygotowywanego polsko-słowackiego projektu bilansowania potencjalnych transgranicznych części wód podziemnych w wymaganym zakresie merytorycznym i z oszacowaniem kosztów strony słowackiej tak, jak go przedstawił Państwowy Instytut Geologiczny im. Dionýza Štúra i Słowacki Instytut Hydrometeorologiczny.

Strona słowacka maksymalnie wspiera realizację wspólnego polsko-słowackiego projektu ukierunkowanego na zbilansowanie wód podziemnych, ponieważ m.in. oprócz innych tematów,

od dłuższego czasu prowadzona jest dyskusja specjalistów dotycząca stopnia możliwego wpływu na źródła wód po stronie słowackiej w rejonie Oravie i wykorzystania wód geotermalnych na terytorium polskim w Chochołowie. Przewidywany okres realizacji projektu to 6 lat i jest on właściwy dla rozwiązywanych problemów.

Do sporządzenia bilansu wód podziemnych potrzebne jest prowadzenie obserwacji w okresie co najmniej 3 lat hydrologicznych. Prace przygotowawcze zaplanowano na 2 lata, a jeden rok przewiduje się na końcowe opracowanie wyników.

Wstępne oszacowanie kosztów po stronie słowackiej określono na 2,18 mln EUR, a szczegółowy projekt tego kosztorysu zamieszczono w załączniku nr 19 do niniejszego Protokołu.

Kierownik słowackiej części Grupy WFD poinformował komisję o pracach związanych z bilansem wód podziemnych w częściach wód, które graniczą z polskimi częściami wód podziemnych. W związku z przyjętymi metodykami określania wydzielonych części wód podziemnych, Kierownicy obu części Grupy WFD wskazali potrzebę nawiązania ściślejszej współpracy w celu określania wspólnych transgranicznych zasobów wód podziemnych i wykonania bilansu.

Przewodnicząca polska poinformowała Komisję, że zwróci się ponownie z prośbą do Państwowego Instytutu Geologicznego – Państwowego Instytutu Badawczego (PIG – PIB) o przygotowanie propozycji projektu w tym zakresie. Jednocześnie prześle do PIG – PIB propozycję strony słowackiej.

Komisja przyjęła do wiadomości te informacje i poleciła Przewodniczącej polskiej i Przewodniczącemu słowackiemu, aby zwrócili się do organizacji zajmujących się wodami podziemnymi (Państwowy Instytut geologiczny im. Dionyza Stura i Państwowy Instytut Geologiczny- PIB) o zaproponowanie zakresu rzeczowego i oszacowanie kosztów wspólnego projektu w przedmiotowej sprawie.

4.3.2. Projekty w zakresie gospodarki wodnej realizowane na wodach granicznych (punkt 4.3.2 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD poinformowali Komisję, że od-ostatniego posiedzenia Komisji nie wystąpiły w tej sprawie nowe okoliczności.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

4.4. Sprawozdanie z działalności Grupy WFD za 2018 rok (punkt 4.4 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD przedłożyli Komisji do zatwierdzenia „Sprawozdanie z działalności Grupy WFD za 2018 rok“.

Komisja zatwierdziła przedmiotowe Sprawozdanie, które stanowi załącznik nr 17 do niniejszego Protokołu.

4.5. Plan pracy Grupy WFD na 2020 rok

(punkt 4.5 / XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy WFD przedłożyli Komisji do zatwierdzenia projekt „Planu pracy Grupy WFD na 2020 rok“.

Komisja zatwierdziła Plan pracy, który stanowi załącznik nr 18 do niniejszego Protokołu.

5. Współpraca w dziedzinie administracji granicy państwowej na wodach granicznych

(punkt 5/ XVIII Posiedzenia)

5.1 Przeglądy granicznych odcinków cieków wodnych dokonane przez Grupę R

(punkt 5.1/ XVIII Posiedzenia)

Kierownicy Grupy R poinformowali Komisję, że pomiędzy 51 a 53 naradą Grupy R były wykonane prace utrzymaniowe na odcinku granicznym cieką Krywań Bliższy (Kriváň). Prace te były realizowane dla zabezpieczenia przebiegu granicy państwowej (usunięcie powalonych drzew i przemieszczenie materiału rzeczno), a ich zakres był uzgadniany na roboczo pomiędzy przedstawicielami administratorów wód obu państw.

Kierownik słowackiej części Grupy R poinformował Komisję o rozwoju sytuacji powodziowej na cieką wodnym Białka (Biela voda) w czerwcu 2018 roku, kiedy to w dniu 28 czerwca 2018 roku, Ministerstwo Środowiska Republiki Słowackiej (dalej „MŚRS”) ogłosiło

II stopień aktywności powodziowej, oraz w lipcu, kiedy 18 lipca 2018 roku MŚRS ogłosiło III stopień aktywności powodziowej. Ze względu na pilną potrzebę rozwiązania powstałej i powtarzającej się sytuacji powodziowej został zwołany, na wniosek administratora cieką, przez Wydział Ochrony Środowiska Urzędu Powiatowego w Preszowie, w dniu 24 lipca 2018 roku przegląd powodziowy granicznego cieką Białka (Biela voda), na odcinku między znakami granicznymi II/197 – II/200/7. W przeglądzie udział wzięły zainteresowane organy i organizacje z polskiej i słowackiej strony. Wizja w terenie została przeprowadzona w celu oceny szkód spowodowanych przez powódź i identyfikacji odcinków, na których zachodzi konieczność przywrócenia koryta cieką do stanu pierwotnego ze względu na przebieg granicy państwowej oraz przyjęcia takich ubezpieczeń, których realizacja jest niezbędna w ramach prac zabezpieczeniowych.

Kierownik słowackiej części Grupy R ponadto poinformował Komisję, że ze względu na pilną potrzebę rozwiązania powstałej sytuacji powodziowej na granicznym cieką wodnym Białka (Biela voda) została przez Kierownika słowackiej części Grupy R zwołana nadzwyczajna narada Grupy R, która odbyła się w dniu 2 sierpnia 2018 roku. Jej celem było omówienie

i uzgodnienie zakresu prac ubezpieczeniowych na granicznym odcinku potoku Białka (Biela voda) między znakami granicznymi II/197 – II/200/7, do wykonania przez Słowackie Przedsiębiorstwo Gospodarki Wodnej, p.p. Oddział Koszyce jako administratora przedmiotowego cieką po stronie słowackiej i Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie, RZGW w Krakowie po stronie polskiej.

Poinformował również Komisję, że słowacki administrator cieką we wrześniu 2018 roku zrealizował prace ubezpieczeniowe po stronie słowackiej w uzgodnionym zakresie i zwrócił się do strony polskiej, aby również wykonała zadania wskazane w notatce z nadzwyczajnej narady Grupy R, jak również utrzymywała koryto rzeki zgodnie z Umową.

Polska Przewodnicząca poinformowała Komisję, że Kierownik polskiej części Grupy R ponownie przeanalizuje możliwość i konieczność realizacji powyższych zadań po stronie polskiej.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i poleciła Kierownikowi polskiej części Grupy R, by o wynikach działań poinformował na najbliższej naradzie Grupy R.

5.2 Informacje przekazane z Komisji Granicznej (punkt 5.2/ XVIII Posiedzenia)

5.2.1 Przedsięwzięcia na granicznych ciekach wodnych (punkt 5.2.1/ XVIII Posiedzenia)

Przedstawiciele Komisji Granicznej poinformowali także Komisję, że od XXX Posiedzenia, do zakończenia XXXI Posiedzenia, Komisja Graniczna omówiła przedsięwzięcia budowlane dotyczące wód granicznych w następującym zakresie:

- a) drogą korespondencyjną dnia 2 grudnia 2016 zatwierdziła projekt „IBV Majere, SO 04 Kanalizacja deszczowa“,
- b) drogą korespondencyjną dnia 15 października 2018 zatwierdziła projekt „Majere, rzeka Dunajec (Sromowce Niżne), znaki graniczne II/107/3-II/107/7, stabilizacja prawego brzegu“,
- c) drogą korespondencyjną dnia 15 października 2018 zatwierdziła projekt „Sulín, rzeka Poprad (Zubrzyk), rkm 8,350-8,600, znaki graniczne II/38/1-II/37/4, stabilizacja lewego brzegu“,
- d) po ponownym rozpatrzeniu powykonawczej dokumentacji pomiarowej obiektu „Most współpracy i rozwoju pogranicza Sulín- Žegiestów“ („Most spolupráce a rozvoja pohranična Sulín-Zegiestów“) stwierdziła, że nie będzie kontynuowała tej oceny i sprawę uznała za zamkniętą,
- e) po rozpatrzeniu i przedyskutowaniu zatwierdziła projekt „Zabezpieczenie prawego brzegu rzeki Dunajec w obrębie katastralnym Sromowce Niżne (Červený Kláštor) między znakami granicznymi II/105/7a – II/106a“.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

5.2.2 Wspólne przeglądy granicznych cieków wodnych (punkt 5.2.2/ XVIII Posiedzenia)

Przewodniczący Komisji Granicznej poinformował Komisję, że w 2018 roku nie wykonano żadnego wspólnego przeglądu granicznych cieków wodnych na polsko-słowackiej granicy państwowej.

Kolejne, XXXII Posiedzenie Komisji Granicznej odbędzie się w dniach 21 - 25 września 2020 na terytorium Republiki Słowackiej.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości.

5.3 Projekt nowej Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowacką o wspólnej granicy państwowej (punkt 5.3/ XVIII Posiedzenia)

Przedstawiciele Komisji Granicznej poinformowali Komisję, że w dniach 9 i 10 kwietnia 2019 w Bukowinie Tatrzańskiej odbyła się pierwsza runda negocjacji w sprawie Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowacką o wspólnej granicy państwowej. Na wstępie negocjacji uzgodniono podstawowy punkt wyjścia projektowanej umowy, że obie strony rozumieją w ten sam sposób pojęcie „stała granica państwa“. Kolejnym

podstawowym problemem było wskazanie źródła danych dotyczących wyznaczenia przebiegu granicy państwowej, które będzie załącznikiem do Umowy. Omówiono artykuły 1 i 2 oraz częściowo artykuł 3. Druga runda negocjacji odbędzie się w terminie uzgodnionym przez obie strony na terytorium Republiki Słowackiej.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i upoważniła Grupę R, aby wykonała analizę możliwych wpływów zmiany charakteru granicy państwowej z ruchomej na stałą w odniesieniu do Umowy, a wynik tej analizy przedstawiła Komisji na jej najbliższym posiedzeniu.

6. Inne sprawy

(punkt 6/ XVIII Posiedzenia)

6.1. Zbiorniki Wodne Czorsztyń-Niedzica i Sromowce Wyżne na rzece Dunajec (nowy punkt)

Przewodnicząca polska poinformowała Komisję, że pismem z dnia 7 sierpnia 2018 roku, przekazała do RZGW w Krakowie stanowisko Komisji w sprawie pozwoleń wodnoprawnych na szczególne korzystanie z wód rzeki Dunajec i zatwierdzenia instrukcji gospodarowania wodą dla Zespołu Zbiorników Wodnych Czorsztyń-Niedzica i Sromowce Wyżne na rzece Dunajec. W dniu 10 sierpnia 2018 roku Dyrektor RZGW w Krakowie wydał decyzję udzielającą Zespołowi Elektrowni Wodnych Niedzica S.A:

- pozwolenia wodnoprawnego na piętrzenie i retencjonowanie wód rzeki Dunajec w ZZW Czorsztyń – Niedzica i Sromowce Wyżne,
- pozwolenia wodnoprawnego na korzystanie z wód rzeki Dunajec do celów energetycznych, oraz zatwierdzającą instrukcję gospodarowania wodą dla ZZW Czorsztyń-Niedzica i Sromowce Wyżne.

Kierownicy Grupy R zaproponowali, aby ten punkt uznać za zamknięty.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i uznała ten punkt za zamknięty.

6.2 Projekt pn. „Zwiększenie atrakcyjności polsko-słowackiego pogranicza w Pieninach za pośrednictwem modernizacji istniejącej turystycznej infrastruktury, w ramach którego będzie realizowana rekonstrukcja Drogi Pienińskiej – Przełom Dunajca” (punkt 6.2/ XVIII Posiedzenia)

Kierownik polskiej części Grupy R poinformował Komisję, że do chwili obecnej Urząd Miasta i Gminy Szczawnica nie podjął realizacji prac na granicznym odcinku Dunajca.

Komisja przyjęła te informacje do wiadomości i uznała ten punkt za zamknięty.

7. XX Posiedzenie Komisji

(punkt 7/ XVIII Posiedzenia)

Komisja przyjęła propozycję Przewodniczącego słowackiego, aby XX Posiedzenie Komisji odbyło się na terytorium Republiki Słowackiej w terminie 2 - 5 czerwca 2020 roku.

Komisja wstępnie uzgodniła następujący porządek obrad:

1. Współpraca w dziedzinie przedsięwzięć przeciwpowodziowych, regulacji i utrzymania cieków granicznych oraz melioracji terenów przygranicznych
2. Współpraca w dziedzinie hydrologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych
3. Współpraca w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem
4. Współpraca w zakresie planowania w gospodarce wodnej na wodach granicznych
5. Współpraca w dziedzinie administracji granicy państwowej na wodach granicznych
6. Inne sprawy
7. XXI Posiedzenie Komisji.

Protokół niniejszy podlega zatwierdzeniu przez właściwe organy Umawiających się Stron i wchodzi w życie z dniem doręczenia późniejszego listu przez jednego z Przewodniczących z informacją o jego zatwierdzeniu.

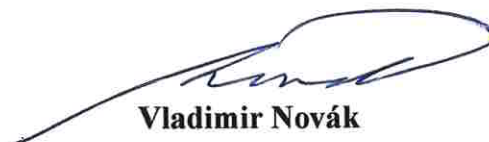
Postanowienia Protokołu są sukcesywnie realizowane z dniem jego podpisania.

Załączniki od 1 do 19 stanowią integralną część niniejszego Protokołu.

Niniejszy Protokół został sporządzony w miejscowości Wadowice, Rzeczypospolita Polska w dniu 5 czerwca 2019 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w języku polskim i języku słowackim, przy czym oba teksty mają jednakową moc.



Małgorzata Bogucka-Szymalska
Przewodnicząca polska



Vladimír Novák
Przewodniczący słowacki